Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général Maths + LLCER, veuillez visiter :
bac-maths-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

# Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — espagnol

Session 2022

Code sujet **22-LLCERESLR1** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

## Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — L’Espagne et l’Amérique Latine dans le monde : enjeux, perspectives et création — Monde globalisé : contacts et influences
4 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Dominations et insoumissions — Culture officielle et émancipations culturelles
4 réponses • sujet p. 6–10

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

# Sujet 1

**20 points**

L'Espagne et l'Amérique Latine dans le monde : enjeux, perspectives et création — Monde globalisé : contacts et influences

## Synthèse en espagnol

### Question 1.

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Dans le cadre d'une synthèse en espagnol d'au moins 500 mots prenant appui sur les documents du dossier, identifiez la thématique commune aux trois documents, présentez les caractéristiques de chacun et l'opinion des personnages.

**Síntesis modelo en español (más de 500 palabras)**

Los tres documentos cuestionan un modelo de progreso basado en la explotación de los recursos y la expansión de las actividades humanas cuando sus consecuencias son la destrucción del medioambiente y la hipoteca del futuro. Desde la Amazonía hasta un paisaje industrial, el dossier muestra el reverso de un crecimiento que suele presentarse como inevitable o beneficioso. El documento 1 trata de la extracción del coltán, mineral empleado en microelectrónica; el documento 2 narra la colonización y la explotación de una zona amazónica habitada por los shuar; y el documento 3, una viñeta, critica la construcción y la actividad industrial. En conjunto, los textos relacionan el progreso económico y tecnológico con costes ecológicos y humanos.

El documento 1 es un fragmento de la novela *Coltán*, de Alberto Vázquez Figueroa, publicada en 2008. Dos hombres de negocios conversan sobre la extracción del mineral en la selva amazónica. Al comienzo, Tony Walker cita unas palabras atribuidas a Leonardo da Vinci que anuncian las violencias que los seres humanos ejercerían sobre otros seres y sobre la naturaleza. Tony interpreta esa cita como una advertencia sobre el coltán: teme que la tala necesaria para extraerlo deje una región incapaz de recuperarse y convertida en un erial. También pregunta qué heredarán las generaciones futuras. Su interlocutor responde desde una lógica competitiva: promete reponer los árboles, pero afirma que, si ellos no extraen el coltán, lo harán otros. Considera justo que los primeros en descubrirlo sean también los primeros en beneficiarse. La respuesta «Teléfonos móviles y armas teledirigidas» resume con amargura una paradoja: los productos tecnológicos se obtienen en el marco de una carrera que puede destruir la naturaleza y alimentar la violencia. Tony está desilusionado; su interlocutor, en cambio, acepta esa carrera como una realidad a la que hay que adaptarse.

El documento 2 es un fragmento de *Un viejo que leía novelas de amor*, novela de Luis Sepúlveda publicada en 1992. El narrador describe la llegada de colonos, buscadores de oro y hombres vinculados a instalaciones petroleras a una región amazónica habitada por los shuar. Los caminos abiertos por las máquinas y las actividades económicas obligan a los shuar a desplazarse hacia el este. Su modo de vida, que permitía que la naturaleza se recuperase al cabo de un tiempo, se ve trastornado. El relato denuncia también la caza indiscriminada: los gringos matan tigrillos sin distinguir entre crías y hembras preñadas, y las pieles abandonadas acaban pudriéndose antes de ser arrojadas al río. Los animales supervivientes se desplazan o atacan el ganado. Antonio José Bolívar observa las transformaciones y procura mantener a raya a los tigrillos, mientras la voz narrativa condena la devastación. La descripción de los recién llegados es claramente crítica: los buscadores de oro son «individuos sin escrúpulos» y los colonos construyen, irónicamente, «la obra maestra del hombre civilizado: el desierto».

Los documentos 1 y 2 oponen la naturaleza al progreso mediante recursos estilísticos. En el documento 1, la cita atribuida a Leonardo da Vinci da a la crítica un tono solemne y profético. La acumulación de palabras como «muerte», «aflicción», «sufrimiento» y «terror» hace sensible la violencia anunciada. Las exclamaciones y las preguntas de Tony Walker expresan su indignación y su inquietud por el porvenir. La oposición se concreta en la imagen de los metales que salen de oscuras cavernas y de las selvas que serán taladas. En el documento 2, la metáfora de las «poderosas lenguas» que avanzan desde occidente y penetran «en el cuerpo de la selva» presenta la expansión de las máquinas como una invasión. Los verbos de destrucción, como «depredaban», «talaban» y «destrozaban», contrastan con los desplazamientos de los shuar y de los animales. La personificación de las bestias, que parecen vengarse, revela las consecuencias de la intervención humana. La expresión «obra maestra del hombre civilizado: el desierto» es una ironía: bajo el nombre de civilización se produce la ruina del entorno.

El documento 3 es una viñeta de Quino, dibujante argentino, publicada en 2012. La composición presenta un espacio dominado por edificios, fábricas, grúas, vehículos y humo. En primer plano, un gran cartel ocupa un lugar destacado y dice: «Seguimos construyendo la destrucción del futuro. Rogamos sepan disculpar molestias». El tamaño del cartel y su ubicación dirigen la mirada hacia el mensaje. El tono es irónico y satírico: la fórmula cortés y rutinaria de un aviso de obras contrasta con la gravedad de la «destrucción del futuro». También resulta paradójico que se esté «construyendo» esa destrucción. La viñeta cuestiona así una concepción del progreso que identifica la construcción y el crecimiento con una mejora automática.

El dibujo se relaciona con el eje «Mundo globalizado: contactos e influencias» porque la producción industrial y el consumo conectan lugares y sociedades distantes. El coltán del documento 1 sirve para la microelectrónica: la demanda de productos tecnológicos puede vincular el consumo en unos lugares con la extracción de recursos y sus consecuencias en otros. La viñeta de Quino amplía la reflexión y representa críticamente un modelo de construcción y crecimiento cuyas consecuencias alcanzan el futuro común. Los tres documentos invitan, por tanto, a examinar quién obtiene los beneficios del progreso y quién soporta sus costes: pueblos desplazados, ecosistemas dañados y generaciones futuras.

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Los tres documentos denuncian los daños ecológicos y humanos de un progreso asociado a la explotación de recursos, la industria y el consumo. Tony Walker teme que la extracción del coltán destruya la selva, mientras su interlocutor la justifica por la competencia; en el documento 2, colonos y explotadores alteran el entorno y fuerzan el desplazamiento de los shuar y de los animales. La viñeta de Quino denuncia irónicamente que se construye «la destrucción del futuro». En conjunto, el dossier cuestiona quién se beneficia del desarrollo y quién asume sus consecuencias.

## Question 2.

Sujet p. 2, 3, 4

> Dans le cadre de cette synthèse, à partir des documents 1 et 2, mettez en évidence les procédés stylistiques utilisés par les auteurs pour montrer l’opposition entre la nature et le progrès.

**Método.** Para estudiar la oposición entre naturaleza y progreso, se identifican los recursos expresivos de cada texto y se explica cómo contribuyen a la denuncia: imágenes, acumulaciones, tono, ironía y elección de verbos.

En el documento 1, la cita atribuida a Leonardo da Vinci da a la denuncia un tono solemne y profético: el daño que provoca la actividad humana parece anunciado desde hace siglos. La enumeración «muerte, aflicción, sufrimiento, terror» acumula las consecuencias violentas de esa actividad. Las exclamaciones —«¡Qué monstruosidad!»— manifiestan indignación, mientras las preguntas de Tony Walker, especialmente «¿Qué dejaremos a las generaciones venideras?», expresan preocupación y desilusión. También se oponen

las imágenes de los metales, que salen de «oscuras y lóbregas cavernas», y de las selvas, que serán arrasadas para extraerlos. El diálogo contrapone la alarma de Tony a la justificación pragmática de su interlocutor, que acepta la tala porque otros extraerían el coltán si ellos no lo hicieran.

En el documento 2, la metáfora de las «poderosas lenguas» que avanzan desde occidente y hurgan «en el cuerpo de la selva» convierte la expansión de las máquinas en una invasión. Los verbos «depredaban», «talaban» y «destrozaban» presentan el progreso material como destrucción. En contraste, los shuar y los animales se internan hacia el este para escapar. La personificación de los animales, que «se desquitaban», muestra cómo la intervención humana altera el equilibrio natural y desencadena reacciones. Por último, la expresión «la obra maestra del hombre civilizado: el desierto» es irónica: la supuesta obra de la civilización resulta ser la desaparición de la selva. Así, ambos autores enfrentan las promesas del progreso con sus efectos concretos sobre la naturaleza.

**RÉPONSE À RETENIR**

Vázquez Figueroa emplea una cita de tono profético, enumeraciones de males, exclamaciones y preguntas para denunciar la destrucción vinculada a la extracción del coltán. Sepúlveda recurre a metáforas de invasión, verbos de depredación, animales personificados e ironía: la supuesta «obra maestra» de la civilización es el desierto. Ambos autores oponen la expansión económica a una naturaleza dañada y a poblaciones obligadas a desplazarse.

## Question 3.

Sujet p. 2, 5

Dans le cadre de cette synthèse, après avoir analysé le document 3 (composition et ton), montrez comment le dessin se rapporte à l'axe « Monde globalisé : contacts et influences ». Vous pourrez vous appuyer sur vos connaissances personnelles.

**Método.** Primero se describen los elementos visibles y la organización del dibujo; después se interpreta el texto del cartel y su tono, y se establece el vínculo con la globalización sin atribuir a la imagen datos que no proporciona.

La viñeta de Quino muestra un paisaje urbano e industrial densamente ocupado por edificios, fábricas, grúas y vehículos; el humo acentúa la impresión de actividad intensa. En primer plano se encuentra un gran cartel, visualmente destacado, con el mensaje: «Seguimos construyendo la destrucción del futuro. Rogamos sepan disculpar molestias». Su tamaño y su posición hacen que el texto sea el centro de atención y orientan la lectura crítica de la escena.

El tono es irónico y satírico. La fórmula «Rogamos sepan disculpar molestias» imita la cortesía convencional de un aviso de obras, pero lo anunciado no es una molestia pasajera: es la destrucción del futuro. También es paradójico que se esté «construyendo» esa destrucción. La viñeta cuestiona así la idea de que construir más o crecer materialmente signifique necesariamente mejorar la vida.

El dibujo se relaciona con el eje «Mundo globalizado: contactos e influencias» porque la producción industrial, la circulación de bienes y el consumo conectan territorios y sociedades distantes. Puede relacionarse con el coltán del documento 1, utilizado en microelectrónica: la demanda de tecnología puede vincular el consumo de ciertos productos con la extracción de recursos en otros lugares y con consecuencias ecológicas locales. La viñeta no identifica el origen de los materiales ni una fábrica concreta, pero su crítica general invita a reflexionar sobre los efectos ambientales de un modelo de crecimiento que compromete el futuro común.

**RÉPONSE À RETENIR**

Quino representa un espacio dominado por construcciones, fábricas, grúas, vehículos y humo. El cartel «Seguimos construyendo la destrucción del futuro. Rogamos sepan disculpar molestias» convierte un aviso rutinario en una denuncia irónica del crecimiento industrial. La viñeta se relaciona con la globalización porque la producción y el consumo conectan lugares distantes, como muestra la relación entre la demanda tecnológica y la extracción del coltán evocada en el documento 1.

## Traduction

### Question Traduction

Sujet p. 2, 3

> Traduisez en français l'extrait du document 1 depuis la ligne 1 « –Escucha… » jusqu'à la ligne 6 « …viviente ».

**Démarche.** La traduction conserve le ton solennel de la citation et son énumération. «Se verán» signifie ici « on verra », « derribarán » se traduit par « ils abattront » et « repartir » par « répandre », au sens de distribuer ou diffuser.

**RÉPONSE À RETENIR**

— Écoute ce que Léonard de Vinci a laissé écrit : « On verra sur la terre des êtres qui seront toujours en lutte les uns contre les autres, avec de lourdes pertes et de fréquentes morts dans les deux camps. Leur malveillance n'aura pas de limites. Par leur force physique, ils abattront les arbres des immenses forêts du monde. Lorsqu'ils seront rassasiés de nourriture, leur action de grâce consistera à répandre la mort, l'affliction, la souffrance et la terreur, et à condamner toute créature vivante à l'exil. »

# Sujet 2

**20 points**

Dominations et insoumissions — Culture officielle et émancipations culturelles

## Synthèse en espagnol

### Question 1.

Sujet p. 6, 7, 9, 10

> Dans le cadre d'une synthèse en espagnol d'au moins 500 mots prenant appui sur les documents du dossier, analysez la représentation de la femme dans les documents 1, 3 et 4.

**Démarche.** La synthèse attendue est rédigée en espagnol et doit dépasser 500 mots. Elle met en relation les représentations de la femme dans les documents 1, 3 et 4 avec le contrepoint du document 2, puis explique pourquoi les mentalités sont difficiles à faire évoluer.

**RÉPONSE À RETENIR**

Los cuatro documentos, pertenecientes a épocas y géneros distintos, plantean una cuestión común: ¿quién puede decidir lo que una mujer está autorizada a ser y hacer? La novela de María Montesinos, el poema de Alfonsina Storni y la viñeta de Tute ponen de relieve las aspiraciones femeninas a la libertad, al conocimiento y a la igualdad. El fragmento de *Cinco horas con Mario*, de Miguel Delibes, ofrece un contrapunto: mediante el monólogo de Carmen, presenta una concepción tradicional de la feminidad y muestra cómo esta puede ser interiorizada.

En el documento 1, Ana, una niña curiosa, cuestiona la desigualdad entre hombres y mujeres. Después de hablar de Isabel la Católica e Isabel II, pregunta por qué una mujer puede ser reina y gobernar como un hombre, pero no puede ser alcaldesa, jueza o médica. Su pregunta pone de manifiesto la contradicción entre reconocer la capacidad de ciertas mujeres para ejercer el poder y cerrar a las demás el acceso a numerosas profesiones. Micaela, su maestra y prima, respalda su deseo de saber. Le preocupa que Ana llegue a creer que su inteligencia está limitada por ser mujer; para ella, las posibilidades de la niña dependen de su curiosidad y de su afán de conocimiento, no de su condición femenina. Micaela cita a Hipatia de Alejandría, Émilie du Châtelet, Margaret Cavendish y Mary Fairfax como ejemplos de mujeres que destacaron en las matemáticas, la astronomía, la física, la traducción o la literatura. Sin embargo, señala que la mayoría pasó prácticamente desapercibida en su comunidad. El texto afirma, por tanto, la igualdad de capacidad intelectual, pero también muestra que el entorno social y la educación pueden obstaculizar las aspiraciones de las mujeres.

En «Hombre pequeñito», poema de Alfonsina Storni publicado en 1919, la voz poética se compara con un canario encerrado en una jaula. Le pide al hombre que la deje volar y reclama: «déjame saltar» y «ábreme la jaula que quiero escapar». El pájaro y la jaula representan la falta de libertad dentro de una relación que la limita. La repetición de «hombre pequeñito» da al poema un tono de reproche e ironía: la voz afirma que él no la entiende ni la entenderá. Aunque recuerda que lo amó, rechaza que ese sentimiento la obligue a permanecer encerrada: solo lo amó «media hora» y le pide que no exija más. La mujer aparece como un sujeto capaz de expresar su deseo, romper con una relación opresiva y reclamar su autonomía.

La viñeta de Tute, publicada en 2020, transmite una reivindicación semejante mediante un diálogo breve y humorístico. Una mujer pregunta a una niña si quiere una muñeca que llore para su cumpleaños. La niña contesta que prefiere «una que luche por sus derechos». La muñeca que llora remite a una imagen convencional de fragilidad y pasividad; la réplica inesperada convierte el juguete en símbolo de lucha y reivindicación. El contraste entre la pregunta adulta y la respuesta infantil hace que la crítica sea inmediata: desde pequeñas, las niñas pueden cuestionar las expectativas que las reducen a ciertos papeles. La escena también sugiere que la conciencia de los derechos puede transmitirse entre generaciones.

El documento 2 contrasta con esas representaciones emancipadoras. Carmen pregunta para qué va a estudiar una mujer y sostiene que una universitaria pierde feminidad y atractivo. Según el ideal que atribuye a su madre, a una muchacha le basta con saber andar, mirar y sonreír; además, rechaza que las señoritas trabajen y defiende que la mujer se dedique a la casa. Así, su visión se opone a la de Ana, que reclama el acceso a las profesiones, a la voz poética que quiere escapar de su jaula y a la niña que pide una muñeca que defienda derechos. Sin embargo, el discurso de Carmen es ambivalente: denuncia que algunos hombres, aunque se presenten como intelectuales, prefieren una esposa dedicada al hogar y se sienten heridos cuando una mujer sabe más que ellos. Su monólogo revela tanto la persistencia de los prejuicios como las contradicciones de quienes los mantienen; sus palabras no deben confundirse sin más con una aprobación de esas ideas por parte del autor.

Los documentos muestran que cambiar las mentalidades es difícil porque los estereotipos se transmiten en la familia, en la educación y en las costumbres cotidianas. En el documento 1, la escasa visibilidad de mujeres brillantes evidencia que el talento no basta cuando faltan reconocimiento y oportunidades. Micaela teme que Ana interiorice los límites que la sociedad atribuye a su sexo. En el documento 4, la muñeca que llora representa un modelo que puede ofrecerse a las niñas desde la infancia. Pero la contestación de la niña y el apoyo de Micaela indican que esos modelos pueden ponerse en cuestión. En conjunto, los textos defienden la libertad y la igualdad, y sugieren que la educación, el reconocimiento de las mujeres y la transformación de las expectativas sociales son necesarios para avanzar.

## Question 2.

Sujet p. 6, 7, 8, 9, 10

Dans le cadre de cette synthèse, étudiez en quoi la vision de la femme dans le document 2 contraste avec celle des autres documents.

**Démarche.** Il faut comparer le modèle féminin défendu par Carmen aux revendications d'autonomie des documents 1, 3 et 4, en attribuant précisément les opinions au personnage et en signalant l'ambivalence de son monologue.

**RÉPONSE À RETENIR**

La visión de Carmen contrasta con la de los otros documentos porque presenta como ideal una feminidad doméstica, poco instruida y basada en la apariencia. Pregunta para qué debe estudiar una mujer y afirma que una chica universitaria pierde feminidad y atractivo. Según el modelo que recuerda de su madre, lo importante para una muchacha es saber andar, mirar y sonreír; además, Carmen rechaza que las señoritas trabajen. Frente a ese ideal, Ana reivindica el acceso de las mujeres a profesiones como la medicina o la justicia; la voz poética de Storni pide que la dejen salir de la jaula que la limita; y la niña de la viñeta quiere una muñeca que luche por sus derechos. No obstante, Carmen también denuncia una contradicción: los hombres que se consideran intelectuales, según ella, buscan una mujer dedicada al hogar y se molestan cuando una mujer los supera en los estudios. Su discurso muestra, por tanto, que las normas tradicionales pueden ser reproducidas por las propias mujeres, aunque también revela la desigualdad y la hipocresía que las sostienen.

## Question 3.

Sujet p. 6, 7, 10

Dans le cadre de cette synthèse, en vous appuyant sur les documents 1 et 4, expliquez dans quelle mesure il est difficile de changer les mentalités.

**Démarche.** Les documents 1 et 4 montrent la transmission des stéréotypes et leurs effets, mais aussi des leviers de changement : le soutien éducatif et la remise en question des rôles assignés dès l'enfance.

**RÉPONSE À RETENIR**

Los documentos 1 y 4 muestran que cambiar las mentalidades es difícil porque los prejuicios se transmiten socialmente y desde la infancia. En el documento 1, Micaela recuerda que varias mujeres destacaron en ámbitos intelectuales, pero que la mayoría pasó prácticamente desapercibida en su comunidad. Su preocupación por Ana revela que el entorno puede llevar a una niña a creer que su inteligencia está limitada por su condición femenina. Por eso son importantes el apoyo y los estímulos, así como una educación que no cierre el camino a las aspiraciones de las mujeres. En el documento 4, la pregunta sobre una muñeca que llora remite a un modelo convencional que puede enseñarse a las niñas mediante objetos cotidianos. Sin embargo, la respuesta de la niña —quiere una muñeca que luche por sus derechos— demuestra que ese modelo puede cuestionarse. La invisibilidad de mujeres destacadas y la persistencia de estereotipos revelan la resistencia de las mentalidades; el apoyo educativo y la expresión de nuevas aspiraciones abren, pese a ello, posibilidades de cambio.

## Traduction

### Question Traduction

Sujet p. 6, 7

> Traduisez en français l'extrait du document 1 depuis la ligne 17 « Era una niña… » jusqu'à la ligne 23 « …de su condición femenina ».

**Méthode.** On traduit *siempre y cuando* par « à condition que » et *su pupila* par « son élève ». La traduction respecte la limite du passage demandé, jusqu'à « de su condición femenina ».

**RÉPONSE À RETENIR**

C'était une enfant très intelligente, douée d'une sensibilité particulière, qui pourrait aller où elle le voudrait, à condition qu'elle reçoive du soutien et des encouragements. Même sans soutien, son élève possédait suffisamment de curiosité et de capacités pour apprendre par elle-même et satisfaire son esprit inquiet. Ce qui préoccupait le plus Micaela, c'était qu'Ana se persuade que les limites de son intelligence ne dépendaient pas de sa condition féminine.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2022/spe-llcer-espagnol-2022-mayotte-liban-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.